

365 фактов. Для перевода. Июль

Факты 22 - 52

Номер факта	Русский вариант	Коми вариант
52	Праздник «Луд» сегодня называют брендом Ижемского района. По традиции он отмечается в канун начала сенокосной страды – последнее воскресенье июня или первое воскресенье июля.	«Луд» гаж лыддьыссьö Изьва районлön брендön. Традиция серти сійöс пасйöны турун пунктöм водзын – лöддза-номъя тöлысьлön бөръя вежалунö либö сора тöлысьлön медводдза вежалунö.
51	Здание нынешнего Музея истории и культуры села Выльгорт было построено ещё в начале XX века и является ярким образцом дореволюционного деревянного зодчества Коми.	Выльгорт сиктса История да культура музейлысь öнiя зданиесö кыпöдöма XX нэм пансигön. Тайö стрöйбаыс тöдмöдö Комиын пуысь стрöйтчан революцияöдзса зодчествоön.
50	В 2015 году в деревне Новикбож открыли первый в Республике Коми памятник воинам-оленеводам Великой Отечественной войны.	2015 воын Нöвикбöж сиктын восьтiсны Айму вöсна Ыджыд тышса воин-көр видзысьяслы памятник. Татшöм памятникыс Коми Республикаын медводдза.
49	Уникальный уголок нетронутой природы можно найти в 55 км от Ухты. «Параськины озера» получили свое название в честь местной охотницы Прасковьи, прожившей в лесу 45 лет.	Ухтасянь 55 километра ылнаын эм вөрзбöдлытöм вөрвалön аслыспöлöс ин. «Парась тыяслы» сетiсны татчöс вöралысь Прасковьялысь нимсö, кодi олiс вöрын 45 во.

48	<p>Болота занимают 7,7% всей территории республики. Многие из них имеют научную ценность. Заказник «Океан», расположенной большей частью в Усть-Цилемском районе, самое большое болото в Европе. Его площадь – 178 975 гектаров.</p>	<p>Республикалӧн мутасын 7,7% – нюръяс. Унаӧн на пыись зэв тӧдчанаӧсь наука боксянь. «Океан» заказник медьёнасӧ меститчӧ Чилимдін районьн. Европаын тайӧ медыджыд нюр. Сылӧн ыдждаыс – 178 975 гектар.</p>
47	<p>В Сосногорске функционирует сразу пять фонтанов, разных по форме и исполнению: свето-музыкальный, пешеходный, каскадный, гейзерный, а еще – скульптурный – авторства М. Сосина «Шишка с белкой».</p>	<p>Сосногорскын эм вит фонтан: свето-музыкальнӧй, подӧн ветлан, тшупӧдӧн усян, гейзернӧй, а нӧшта – скульптурнӧй – «Шишка с белкой», сылӧн авторыс М. Сосин.</p>
46	<p>Уникальность ухтинской нефти в том, что она естественным образом выходит на поверхность как по руслу реки Ухта, так и на её берегах.</p>	<p>Ухтаса мусир ачыс петӧ веркӧс вылӧ Ухта юлӧн сёртасті да сылӧн берегьясын. Таын сылӧн аслыспӧлӧслуныс.</p>
45	<p>Знак, разделяющий Европу и Азию, находится в Коми. Стела в форме столба шестигранного сечения установлена в 1955 году рядом с железнодорожной веткой «Воркута – Лабытнанги» у станции «Полярный Урал».</p>	<p>Европа да Азия торйӧдысь пасыс сулалӧ Комиын. 1955 воын «Воркута – Лабытнанги» кӧрт туй вожын «Полярнӧй Урал» станция дорын сувтӧдӧма квайт дора столб.</p>

44	В 2021 году Детской школе художественного ремесла с. Выльгорт присвоено имя Валерия Лаврентьевича Торопова, основателя изостудии детского творчества «Гончарик», заслуженного работника культуры РК, лауреата Государственной премии РК, лауреата национальной премии в области народного творчества «Душа России» в номинации «Народный мастер».	2021 воын Выльгорт сиктын Челядьӧс серпасасян кипод уджӧ велӧдан школалы сетӧма Коми Республикаса культураын нимӧдана уджалысь, «Душа России» йӧзкостса творчество юкӧнын «Нимйӧза мастер» нимпасын национальнӧй премия лауреат, челядьлы «Гончарик» серпасасян студия котыртысь Валерий Лаврентьевич Тороповлысь ним.
43	Команда «Зыряночка» («Ника») является авторитетным спортивным брендом Республики Коми. Женская баскетбольная команда существует с 1969 года.	«Зыряночка» («Ника») команда – Коми Республикалӧн спортын пыдди пуктана бренд. Баскетболысь ворсысь аньяслысь командасӧ котыртӧма 1969 воын.
42	В июне 1864 года из устья реки Волосница (ниже села Курья) вышел в первое плавание по главной реке Коми края пароход, получивший название «Печора».	1864 вося лӧддза-номъя тӧлысьын Курья сиктсаян улынджык Волосница ю вомысь Коми мулӧн медтӧдчана ю кузя медводдзаысь туйӧ петис «Печора» нима паракод.
41	Сегодня свой профессиональный праздник отмечают фотографы. 1895 году в Усть-Сысольске открыта первая фотомастерская (принадлежала П. Ф. Кулакову).	Талун ассыс уджсикас гажсӧ пасйӧны фотографьяс. 1895 воын Усть-Сысольскын П.Ф. Кулаков восьтӧма медводдза фотомастерскӧй.
40	Усть-Цильма известна в Республике Коми и за её пределами как самобытный край, уголок, где хранятся многовековые обрядовые традиции, отраженные в летнем хороводном празднике «Усть-Цилемская горка».	Чилимдін нималӧ Коми Республика пасьтала да мукӧдлаын кыдзи аслыспӧлӧс ин, кӧні видзӧны нэмӧвӧйся обрядьяс. Наӧн позьӧ нимкодьясьны гожӧмнас «Чилимдінса горка» хоровода гаж дырйи.

39	Первым самолетом, показавшимся в небе Коми, стал гидроплан Junkers W34 Центрального совета Авиахима. 14 августа 1925 «Юнкерс» приводнился на Сысолу возле Усть-Сысольска.	Медводдза самолётыс, коді лэбис Коми му весьтти, вöлі Авиахимлөн шөр сöветса гидроплан Junkers W34. 1925 вося моз тöлысь 14 лунö «Юнкерс» пуксис Усть-Сысольск дорын Сыктыв ю вылö.
38	В 1910 году братья Филипповы построили в Ижме первую в Печорском уезде электростанцию, обеспечивавшую электричеством замшевый завод, магазины и некоторые частные дома.	1910 воын Изьваын Филиппов вокъяс стрöитисны Печора уездын медводдза электростанция. Сійö могмöдiс биöн няр вöчан завод, лавкаяс да öткымын ас керка.
37	Георгий Фёдорович Тимушев (1922-1997) – Герой Советского Союза. Родился в селе Усть-Нем (Усть-Куломский р-н). После окончания аспирантуры МГУ занимался научной работой в области ядерных реакций, активно участвовал в общественной жизни.	Сöветскöй Союзса герой Георгий Фёдорович Тимушев (1922-1997) чужлöма Кулöмдiн районса Немдiн сиктын. МГУ-ын аспирантура помалöм бöрын наука боксянь туялiс ядернöй реакцияс, зiля пырöдчис öтйöза олöмö.
36	Маньпупунер – геологический памятник и одно из семи чудес России – находится в Троицко-Печорском районе Республики Коми. Туристы сравнивают поход к нему с покорением Эвереста.	Маньпупунёр – геология памятник да пырö Россияса сизим чуймöданаторйысь öтиö – меститчö Коми Республикаса Мылдiн районын. Туристъяс öткодялöны сы дорö ветлöмсö Эверест вылö кайöмкöд.
35	По расчетам географов территориальный центр Республики Коми находится в посёлке Вис Сосногорского района.	Географъяслөн арталöм серти Коми Республикалөн шöрыс меститчö Сосногорск районса Вис посёлокын.

34	29 декабрь 1992 года на территории Княжпогостского района учреждено предприятие «Боксит Тимана». Главной задачей предприятия стало освоение бокситовых месторождений.	1992 вося ошым толысь 29 лунö Княжпогост районин котыртöма «Боксит Тимана» предприятие. Сылön медшөр могыс – боксит куйлöдьяс перйöм.
33	В июле 1958 года началось строительство железнодорожного моста через реку Вычегду в районе Малой Слуды, а в январе 1961 в Сыктывкар прибыл первый пассажирский поезд со станции Микунь.	1958 вося сора толысьын Ичöt Слуда дорын заводитисны стрöитны Эжва ю вомön көрт туй пос, а 1961 вося төвшөр толысьын Микунь станциясянь Сыктывкарö воис медводдза пассажирскöй поезд.
32	Самая первая публикация о находках ископаемого угля на Печоре относится к 1828 году, когда вологодский житель А. Деньгин опубликовал об этом статью в «Отечественных записках».	1828 воын медводдзаысь гижöма Печора вылын мупытшкöсса из шом аддзöм йылысь. Сэки Вологдаысь А. Деньгин гижöма та йылысь «Отечественные запискиö» статья.
31	Государственный театр оперы и балета Республики Коми основан в 1958 году как Музыкально-драматический театр Коми АССР. Открытие состоялось в августе 1958 оперой Чайковского «Евгений Онегин».	1958 воын артмöдöма Коми Республикаса опера да балет канму театр кызди Коми АССР-са шылада-драмаа театр. Сйöс восьтисны 1958 воын Чайковскöйлön «Евгений Онегин» операön.
30	Свято-Стефановский Кафедральный собор в Сыктывкаре начал принимать прихожан в 2001 году. Имеет статус кафедрального собора и хранит православную реликвию — мощи святителя Стефана Пермского.	2001 восянь нин енлы эскысьяс воывлöны Сыктывкарын Вежа Степанлön кафедральнöй соборö. Сылön эм кафедральнöй соборлön статус да сэнi видзöны православнöй реликвия – Вежа Перымса Степанлысь мощисö.
29	Ровно 65 лет назад открылся Коми Республиканский колледж культуры им. Вениамина Тимофеевича Чисталева.	65 во сайын воссис Вениамин Тимофеевич Чисталев нима Коми республиканскöй культура колледж.

28	7 ноября 1931 года в двадцати километрах на юго-запад от посёлка Чибью введён в эксплуатацию первый в мире завод по переработке радиоактивных вод.	1931 вося вольгым тóлысь 7 лунö Чибью посёлоксянь рытив-лунвывлань кызь километра ылнаын пыртöма уджö радиоактивнöй ва переработайтöм серти мирын медводдза завод.
27	1890 году в Усть-Сысольске устроен общественный сад. В 1932 году на месте сада высадили 1500 деревьев и около 200 кустарников. В парке установили памятник Ленину, летнюю эстраду, деревянное здание шахматного клуба, а на реке работала лодочная станция. Сейчас это Кировский парк.	1890 воын Усть-Сысольскын лöсьöдöма йöзкотырлы сад. 1932 воын сад местаын пуктисны 1500 пу да 200 гөгөр куст. Паркын сувтöдисны Ленинлы памятник, гожся эстрада, шахмат клублысь пу здание, а ю вылын уджалис пыж станция. Öнi тайö Киров нима парк.
26	Открытие тургостиницы «Югөр» было приурочено к работе VI Международного конгресса финно-угроведов, который состоялся в столице Коми АССР в июле 1985 года. В нём приняли участие 736 человек из 17 стран.	«Югөр» туристъяслы туй морт керкасö восьтисны Финно-угроведъяслөн войтыркостса VI конгресс кезлö. Конгрессыс вöли 1985 воын Коми АССР-са юркарын. Сэни участвуйтис 17 странаысь 736 морт.
25	Сосногорская ТЭЦ снабжает электроэнергией 4 района: Сосногорский, Ухтинский, Вуктыльский и Троицко-Печорский и при любом сбое в энергосистеме региона принимает на себя дополнительную нагрузку по выработке электроэнергии для всей республики.	Сосногорска ТЭЦ могмөдö электроэнергияөн Сосногорск, Ухта, Вуктыл да Мылдин районьяс (ставнас 4 район). Сиджö регионлөн энергосистемаын быд торксьöм дырйи могмөдö электроэнергияөн став республикасö.
24	Ухта по праву считается родиной российской нефти. Письменные упоминания о чёрном золоте – «горючей густой воде» – которую использовало племя чудь, жившее в этом районе, датированы 16 веком.	Ухта лыддысьсö россияса мусирлөн чужанинөн. 16 нэмся гижöдьясын гаравлöмаöсь сьöд зарни – «сотчысь сук ва» йылысь. Сыөн вöдитчöмаöсь тайö районын олысь чудьяс.

23	Озеро «Кадам» расположено на правом берегу Вычегды в 8 километрах от села Керчомья и представляет собой остаток древнего большого приледникового водоема.	«Кадам» ты меститчöма Эжва юлön веськыд берег пöлön Керчомья сиктсянь 8 километра ылнаын. Кадам тыыс - тайö ыджыд кыз йи кадся важся ю-тылön коляс.
22	Водопад Буредан - самый крупный в Коми и один из крупнейших в европейской России. Расположен в восточной части Большеземельской тундры, в среднем течении реки Хальмерью, всего в 100 км от Воркуты.	Буредан бузган – медся ыджыд Комиын да Россияса Европаын медыджыдыяс пиысь öти. Меститчö Ыджыд тундралön асыввылын, Хальмерьюлön шör визулын, Воркутасянь 100 километра ылнаын.